



## QORTI TAL-APPELL

IMĦALLFIN

ONOR. IMĦALLEF GIANNINO CARUANA DEMAJO  
PRESIDENT

ONOR. IMĦALLEF TONIO MALLIA

ONOR. IMĦALLEF ANTHONY ELLUL

Seduta ta' nhar il-Ħamis, 16 ta' Marzu, 2023.

Numru 4

Rikors numru 631/2019/1 MCH

**Avukat Melvyn Mifsud bħala mandatarju speċjali  
f'isem is-soċjeta estera Franciża *LVMH  
Fragrance Brands***

v.

**Av. Fransina Abela u Prokuratriċi Legali Liliana  
Buhagiar maħtura b'dikriet tad-29 ta' Lulju 2019  
bħala kuraturi deputati sabiex jidhru f'isem is-  
soċjetà jew ditta estera *Globtainer Logistique  
Algerie SARL*; u b'dikriet tas-7 ta' Jannar 2020  
Cedric Mifsud assumma l-atti bħala prokuratur  
speċjali għas-soċjetà konvenuta *Globtainer  
Logistique Algerie SARL* minflok il-kuraturi  
deputati Av. Fransina Abela u P.L. Liliana  
Buhagiar li għalhekk inħarġu mill-kawża**

1. Dan huwa appell tas-soċjetà konvenuta minn sentenza mogħtija mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fit-13 ta' Jannar 2021 li, wara li ċaħdet eċċezzjoni

tal-konvenuta li ma hijiex kontradittriċi leġittima għat-talbiet tas-soċjetà attriċi, laqgħet it-talba tal-attriċi għal dikjarazzjoni illi merkanzija li għaliha twieġeb il-konvenuta hija falzifikata u għalhekk tikser id-drittijiet ta' proprjetà intellettuali tas-soċjetà attriċi, u biex din il-merkanzija tingered u l-ispejjeż tad-Dwana tħallashom il-konvenuta.

2. L-appell jolqot biss id-deċiżjoni illi l-konvenuta hija kontradittriċi leġittima u illi għandha tħallas l-ispejjeż biex tingered il-merkanzija.

3. Is-soċjetà attriċi kienet talbet illi l-qorti:

»1. tiddikjara li l-oġġetti konsistenti tlieta u għoxrin elf, erba' mija u sitta u tletin (23,436) *aerosol cans* vojta bil-kliem *L'Interdit (Givenchy)* u d-disinn u indikazzjonijiet oħrajn ... li ... jinsabu preżentement taħt l-awtorità tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-*container* TCLU8452999 *ex vessel APL Oregon*, kontenenti *inter alia* l-imsemmija oġġetti, jikkontravjenu d-drittijiet ta' proprjetà intellettuali tas-soċjetà attriċi fir-rigward tat-*trademarks* tagħha reġistrati f'Malta, bin-numru tar-reġistrazzjoni 56041 u 21422, konsistenti fil-kliem *L'Interdit (Givenchy)*;

»2. iddikjara ... illi d-dfuh għewwa Malta u / jew l-importazzjoni temporanja u / jew tqegħid għewwa żona ħielsa jew maħzen ħieles ta' din il-kunsenja in kwistjoni ... da parti tas-soċjeta konvenuta ... jikkontravjenu d-dritt ta' proprjetà intellettuali tas-soċjetà attriċi in kwantu li ma humiex prodotti ġenwini jew oriġinali skond artikolu 2(1)(a)(i), (ii), (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet dwar Proprjetà Intellettuali (Miżuri Intrakonfini) u għaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414 u dan fil-konfront tat-*trademarks* fuq imsemmija tas-soċjetà attriċi;

»3. tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi mit-tali oġġetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerċ b'dak il-mod li jipprekludi xi ħsara lis-soċjetà attriċi jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruġġi daww l-oġġetti in kwistjoni, f'kull każ mingħajr ebda kumpens lill-konvenut u dan a spejjeż tal-konvenut, inkluż daww tat-trasport ta' l-imsemmija oġġetti, tal-ħażna qabel id-desruzzjoni eventwali tagħhom, tal-ħażna stess, tat-trasport tal-ħażna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni u tad-distruzzjoni stess, skond artiklu 8 tal-Kap. 414;

»4. tieħu kull miżura u / jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jieħu kull miżura oħra dwar l-oġġetti in kwistjoni li jkollha l-effett li effettivament iċċaħħad lill-konvenuta mill-benefiċċji ekonomiċi tagħha;

»5. tordna kull rimedju ieħor li tista' skond it-termini tal-Att dwar Drittijiet dwar Proprjetà Industrijali (Miżuri Intrakonfini) u / jew skond it-termini tar-Regolamenti tal-Kunsill (EC) numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003, fil-konfront tas-soċjetà attriċi;

»Bl-ispejjeż ... ..«

4. Il-konvenuta ressqet dawn l-eċċezzjonijiet:

»1. Preliminarjament, is-soċjetà estera *Globtainer Logistique Algeris SARL* ma hijiex il-leġittimu kontradittur *stante* illi hija ma kinitx il-*consignee* u / jew importatriċi tal-prodotti misjuba ġewwa l-*container* numru TCLU8452999 illi ġew miżmuma mid-Direttur Ġenerali (Dwana) konsistenti *inter alia* tlieta u għoxrin elf, erba' mija u sitta u tletin (23,436) *aerosol cans* vojta bil-kliem *L-Interdit (Givenchy)*.

»2. Fil-mertu, it-talbiet tas-soċjetà rikorrenti huma infondati fil-fatt u fid-dritt u dan *stante* illi is-soċjetà estera *Globtainer Logistique Algerie SARL* ma hijiex sid il-prodotti imsemmija u illi allegatament huma kontrafatti *stante* illi ... s-soċjetà konvenuta sempliċiment aġixxiet bħala korrispondent ġewwa l-Alġerija tan-*non vessel owning common carrier* Torka bl-isem *Anko Anadolu Konteyner* u *cioè* sempliċiment kellha rwol ta' intermedjarju u l-importatriċi kienet fil-fatt is-soċjetà *EURL Merdhia Packaging ta' Cité La Belle Vue N 25, Elouad, Alġerija* illi qiegħda mniżżla bħala n-*notify party* fil-*waybill* ipprezentat marrikors ġuramentat tas-soċjetà attriċi ... u għaldaqstant is-soċjetà konvenuta ma għandhiex tinsab responsabbli għal kwalunkwe kontravenzjoni tad-drittijiet ta' proprjetà intellettuali tas-soċjetà attriċi.

»3. Addizzjonalment is-soċjetà konvenuta ma għandhiex tinsab responsabbli u / jew tiġi ordnata tħallas kwalunkwe spejjeż u / jew danni sofferti mis-soċjetà attriċi relatata mal-kawża odjerna ... ..

»... ..«

5. L-ewwel qorti ċaħdet l-eċċezzjonijiet tal-konvenuta u laqgħet it-talbiet tal-attriċi, bl-ispejjeż. Ir-raġunijiet li wasslu għal din id-deċiżjoni, safejn relevanti għall-appell, ġew imfissra hekk fis-sentenza appellata:

»... ..

»Is-soċjetà konvenuta pprezentat kopja tal-*bill of lading* numru AC 1952272A fejn jidher li x-*shipper* kienet is-soċjetà *Aryum Metal Tup Imalat San Dis Tic A.S* u l-*consignee* *EURL Merdhia Packaging*; ittra datata 15 ta' Awwissu 2019 maħruġa minn *Globtainer Logistique Algerie SARL* fejn il-konsenja ġiet rilaxxata favur *EURL Merdhia Packaging* u ittra datata 10 ta' Ottubru 2019 mibgħuta lil *Globtainer Logistique Algerie SARL* minn *Anko Anadolu Konteyner* fejn hemm konferma illi x-*shipper* kienet *Aryum Metal Tup Imalat San Dis Tic A.S* u l-*carrier* kien *CMA CGM*.

»Nait Ibrahim Hassane, *manager* u rappreżentant ta' *Sarl Globtainer Logistique Algerie* fl-*affidavit* tiegħu jgħid li huma kienu aġixxew bħala *delivery agents* għall-importatur *EURL Merdhia Packing* Alġerija. Igħid li *Anko Anadolu Konteyner* kienet qabbdet lil *CMA CGM* bħala x-*shippers* u dawn taw *instructions* lix-*shippers* biex isemmu lil *Globtainer Logistique Algerie* bħala *consignees* biex ikunu jistgħu jiġbru d-

*delivery orders*. Għalhekk huma jidhru bħala *consignees* fuq il-*bill of lading* ta' CMA CGM.

»Is-soċjetà konvenuta mhux qed tikkontesta li l-oġġetti huma *counterfeit* imma biss li hija mhijiex il-leġittimu kontradittur u lanqas il-proprjetarju jew importatur ta' dina l-merkanzija, għalhekk m'għandhiex tehel spejjeż.

»Mill-*waybill* jirriżulta li l-*consignee* huwa *Globtainer Logistique Algerie SARL* mentri n-*notify party* huwa *EURL Merdhia Packaging*. Is-soċjetà konvenuta tissottometti li *Anadolu Konteyner* taw instructions lil CMA CGM bħala *x-shippers* biex isemmu lil *Globtainer Logistique Algerie* bħala *consignees* biex ikunu jistgħu jiġbru d-*delivery orders* u għalhekk biss li huma qed jidhru bħala *consignees* fuq il-*waybill*.

»Is-soċjetà konvenuta ma ġabitx prova dwar l-*instructions* li *Anadolu Konteyner* suppost taw lil CMA CGM imma din tibqa' biss allegazzjoni ta' Nait Ibrahim Hassane, *manager* u rappreżentant ta' *Sarl Globtainer Logistique Algerie* li mhijiex sostnuta minn xi dokumenti eżibit.

»Il-*consignee* fil-*waybill* huwa l-persuna li lilha tkun mibgħuta l-merkanzija u li għandha d-dritt li tirtira l-merkanzija bil-preżentata tal-dokument imsemmi, mentri n-*notify party* huwa l-persuna li għandha tiġi notifikata li l-merkanzija waslet u li m'għandha ebda titolu għal merkanzija. In-*notify party* ma jstax jitlob li jirtira il-merkanzija bħala *notify party* – “*It is to be remembered that the information mentioned in the consignee column of the bill of lading determines who secures release of the cargo*” (ara *Carriage of Goods by Sea* John F.Wilson) – f'dan il-każ *Sarl Globtainer Logistique Algerie*.

»Jiġi rilevat ukoll li għalkemm is-soċjetà onvenuta allegat li l-importatur kien *EURL Merdhia Packaging* ma sar ebda attentat [*recte*, tentativ] biex dawn jiġu kjamati fil-kawża biex iwiegħbu għal dina l-allegazzjoni.

»*Inoltre* kienu *Sarl Globtainer Logistique Algerie* u mhux *EURL Merdhia Packaging* li rreklamaw ma' *Anadolu Konteyner* li l-merkanzija kienet *counterfeit*. Dawn kienu ċahdu kwalunkwe responsabilità.

»Għalhekk it-talba tas-soċjetà attriċi għandha tiġi milqugħa fil-konfront tas-soċjet konvenuta.«

6. Is-soċjetà konvenuta appellat b'rikors tal-1 ta' Frar 2021 li għalih is-soċjetà attriċi wiegħbet fl-14 ta' Ġunju 2021.

7. L-appell tas-soċjetà konvenuta ġie mfišser hekk:

»L-Ewwel Aggravju: Nuqqas ta' Apprezzament tal-Provi Prodotti mis-Soċjetà Appellanta u Apprezzament Żbaljat tal-Liġi

»Matul il-pendenza tal-kawża s-soċjetà appellanta ippreżentat diversi dokumenti sabiex turi illi hija ma kinitx il-*consignee* ta' din il-merkanzija. Fosthom ippreżentat kopja tal-*bill of lading* numru AC 1952272A fejn jidher illi *x-shipper* kienet is-soċjetà *Aryumm Metal Tup Imalat San Dis Tic A.S.* u l-*consignee* kienet *EURL Merdhia Packaging*. *Nonostante ciò* l-qorti għażlet illi ma tagħtix toqol lil din il-*bill of*

*lading* iżda ibbażat ruħha unikament fuq il-provi prodotti mis-soċjetà appellata u fuq il-fatt illi is-soċjetà appellanta kienet responsabbli għall-merkanzija in kwistjoni peress illi hija kienet ġiet imniżżla bħala *l-consignee* fuq il-*waybill* ippreżentata mis-soċjetà appellata.

»Is-soċjetà appellanta ippreżentat *affidavit* tas-Sur Nait Ibrahim Hassane fejn huwa spjega kjarment x'kien l-irwol tas-soċjetà appellanta u saħaq illi:

»“To permit us to collect the delivery orders from CMA CGM at the port of discharge, Anko Anadolu Container SA gave them instruction to mention *Globtainer Logistique Algerie* as consignee on the transport document.

»“That is the reason why *Globtainer Logistique Algerie* appears as consignee on the bill of lading issued by CMA CGM.

»“In carrying out these operations *Globtainer Logistique Algerie* had no capacity to act as importer. It must be pointed out that *Eurl Merdhia Packaging* was the importer.”

»A kuntrarju ta' dak illi ġie miżmum mill-Qorti Ċivili Prim Awla, dak illi intqal mis-Sur Nait Ibrahim Hassane ma hijiex sempliċi allegazzjoni illi saret minnu iżda hija x-xieħda tiegħu illi ngħatat taħt ġurament u liema xieħda ma ġietx ikkontestata mis-soċjetà appellata.

»*Inoltre* hija prassi normali illi persuni illi ma humiex is-sidien tal-oġġetti, l-esportaturi jew l-importaturi ta' oġġetti jitniżżlu bħala *consignee stante* illi l-irwol ta' *consignee* huwa illi ikun jista' jirċievi l-konsenja mingħand ix-*shipper* u ma sservix bħala prova illi dik il-persuna tkun effettivament sidt il-prodotti illi tkun ġabret. Filfatt huwa ben sapat fl-ambitu tal-ġarr ta' merkanzija illi *consignee* jista' ikun l-*agent* tal-importatur kif filfatt huwa f'dan il-każ.

»L-ewwel qorti kienet żbaljata meta qalet:

»“*l-consignee* fil-*waybill* huwa l-persuna li lilha tkun mibgħuta l-merkanzija u li għandha d-dritt li tirtira l-merkanzija bil-preżentata tal-dokument imsemmi, mentri *n-notify party* huwa l-persuna li għandha tiġi notifikata li l-merkanzija waslet u li m'għandha ebda titolu għal merkanzija. *In-notify party* ma jistax jitlob li jirtira il-merkanzija bħala *notify party* – “*It is to be remembered that the information mentioned in the consignee column of the bill of lading determines who secures release of the cargo*” (ara *Carriage of Goods by Sea* John F.Wilson) – f'dan il-każ *Sarl Globtainer Logistique Algerie*.”

»Dwar dan għandu jingħad illi għalkemm huwa minnu illi *l-consignee* huwa l-persuna illi lilha tingħata il-merkanzija mingħand ix-*shipper*, u dan kif spjegat iktar qabel, ma jfissirx illi *l-consignee* jkollha bilfors it-titolu fuq il-merkanzija *stante* illi *n-notify party* a differenza ta' dak eċċepit mill-Qorti Ċivili Prim Awla tista' tkun il-persuna illi għandha t-titolu għall-merkanzija.

»*Ai termini* tal-*United Nations Convention on the Carriage of Goods by Sea* (Hamburg, 1978) magħrufin bħala l-*Hamburg Rules*, *consginee* huwa sempliċiment definit bħala l-persuna intitolata tiġbor il-konsenja u fl-ebda mument ma jissemma illi dan il-fatt huwa ekwivalenti għal xi titolu ta' proprjetà fuq il-merkanzija:

»“Consignee’ means the person entitled to take delivery of the goods.”

»Huwa interessanti illi anke l-Att dwar Drittijiet dwar Proprjetà Intelletwali (Miżuri Intrakonfini), Kapitolu 414 tal-Liġijiet ta’ Malta, jagħmel distinzjoni bejn sid il-merkanzija u l-*consignee* u li ż-żewġ persuni jistgħu ikunu diversi. Filfatt *ai termini* tad-definizzjonijiet ta’ dan l-att dikjarant jista’ jkun *the importer, the consignee, the exporter, or the owner of the goods or any other person involved in the operations mentioned in Article 4.*

»Imbagħad f’artikolu 8 tal-istess Att, il-liġi tispeċifika illi huma biss l-importatur, esportatur jew sid tal-oġġetti illi jistgħu jinsabu responsabbli għall-ispejjeż u l-*consignee* ma għandhiex tinżamm responsabbli għal dawn il-ħlasijiet. Is-soċjetà appellata ma rnexxilhiex tipprowa illi s-soċjetà appellanta kienet filfatt is-sid tal-merkanzija iżda sempliċiment ibbażat l-argument tagħha illi is-soċjetà appellanta kienet imniżżla bħala l-*consignee* fuq il-*waybill* u ma tat l-ebda importanza għal fatt illi *EURL Merdhia Packaging* kienet imniżżla bħala *notify party* fuq l-istess *waybill*:

»“8. (1) Fi proċedimenti li jkollhom x’jaqsmu mal-infurzar tal-jeddijiet tad-detentur ta’ dritt, il-Qorti għandha:

»“(a) b’regola ġenerali, tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn oġġetti stabbiliti bħala oġġetti li jikkontravvjenu dritt ta’ proprjetà intellettwali ‘l hinn mill-kanali tal-kummerċ b’dak il-mod li jipprekludu xi ħsara lid-detentur ta’ dritt jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwara li jiddistruġġi dawk l-oġġetti, f’kull każ mingħajr ebda kumpens lil, u għas-spejjeż ta’, l-importatur, esportatur jew sid tal-oġġetti;”

»Għandha issir anke referenza għall-fatt illi is-soċjetà appellanta ma hijiex liċenzjata sabiex tkun tista’ timporta u / jew tbigh merkanzija.

»Il-fatt illi kienu *Sarl Globtainer Logistique Algerie* u mhux *EURL Merdhia Packaging* illi għamlu l-ilment dwar il-fatt illi l-merkanzija kienet *counterfeit* maż Anadolu Konteyner ma jservix bħala prova illi huma kienu l-importaturi tal-merkanzija jew is-sid tagħha. *EURL Merdhia Packaging* qatt ma kkontestaw il-fatt illi l-merkanzija giet rilaxxata lilhom mis-soċjetà appellanta permezz tal-ittra preżentata fl-atti tal-kawża u mmarkata bħala Dok. CM14.

»It-Tieni Aggravju: Nuqqas ta’ Kjamata fil-Kawża

»L-ewwel qorti fid-deċiżjoni tagħha qalet illi:

»“Jiġi rilevat ukoll li għalkemm is-soċjetà konvenuta allega li l-importatur kien *EURL Merdhia Packaging* ma sar ebda attentat biex dawn jiġu kjamati fil-kawża biex iwiegħbu għal din l-allegazzjoni.

»Dwar dan għandu jingħad illi l-istitut tal-kjamata tal-kawża huwa ta’ natura diskrezzjonali u ma jinpinġi l-ebda obbligu fuq il-parti konvenuta sabiex titlob illi jiġu kjamati fil-kawża terzi persuni sabiex hija tkun tista’ tiddefendi il-pożizzjoni tagħha. L-obbligu tal-parti konvenuta huwa illi tressaq l-eċċezzjonijiet tagħha u mhux illi tfittex lill-persuni illi filfatt għandhom ir-responsabbiltà fil-kawża partikolari.

»*Inoltre* għandu jiġi enfasizzat illi l-eċċezzjoni tas-soċjetà appellanti effettivament kien u għadu illi hija ma hijiex il-leġittimu kontradittur fil-

kawża odjerna u kif ġie ritenut f'diversi sentenzi tal-qrati tagħna t-talba għal kjamata fil-kawża ma tistax issir meta din isservi sabiex jiġi sostitwit konvenut ma' ieħor, kif filfatti kien jiġri f'din il-kawża *stante* illi l-eċċezzjoni tas-soċjetà appellanti kienet imsejsa fuq il-fatti illi hija ma kellhiex interess fil-kawża peress illi la hija sidt il-merkanzija u lanqas l-esportatur jew l-importatur tal-istess merkanzija. ... ..

»... ..

8. Is-soċjetà attriċi wiegħbet hekk:

»... ..

»Permezz tal-preżenti appell, *tramite* ż-żewġ aggravji tagħha, is-soċjetà appellanti qed tittenta tagħti wiċċ ieħor lill-eċċezzjoni primarja tagħha u *cioè* illi hija mhijiex il-leġittimu kontradittur, liema eċċezzjoni ġustament ġiet miċhuda mill-ewwel qorti.

»L-eċċezzjoni ewlenija tas-soċjetà intimata appellanti hija illi, filwaqt li mhux qed tikkontesta li l-oġġetti huma *counterfeit*, eċċepiet biss li hija mhijiex il-leġittimu kontradittur u lanqas il-proprietarju jew importatur ta' dina l-merkanzija, għalhekk m'għandiex teħel spejjeż.

»... ..

»... .. Fil-każ odjern, mill-*waybill* jirriżulta li l-*consignee* huwa *Globtainer Logistique Algerie SARL* mentri n-*notify party* huwa *EURL Merdhia Packaging*. Is-soċjetà konvenuta issottomettiet li *Anadolu Konteyner taw instructions* lil *CMA CGM* bħala *x-shippers* biex isemmu lil *Globtainer Logistique Algerie* bħala *consignees* biex ikunu jistgħu jiġbru d-*delivery orders* u għalhekk biss li huma qed jidhru bħala *consignees* fuq il-*waybill*.

»Is-soċjetà konvenuta appellanti ma għabtx prova dwar l-*instructions* li *Anadolu Konteyner* suppost taw lil *CMA CGM* u b'hekk din baqgħet biss allegazzjoni ta' Nait Hassane, *manager* u appreżentnat ta' *Sarl Globtainer Logistique Algerie* li mhijiex sostnuta minn xi dokument eżibit, filwaqt illi l-prova prodotta mis-soċjetà attriċi appellata hija prova dokumentarja u b'hekk tikkostitwixxi l-aħjar prova.

»Il-*consignee* fil-*waybill* huwa l-persuna li lilha tkun mibgħuta l-merkanzija u li għandha d-dritt li tirtira l-merkanzija bil-preżentata tad-dokument imsemmi, mentri n-*notify party* huwa l-persuna li għandha tiġi notifikata li l-merkanzija waslet u li m'għandha ebda titolu għal merkanzija. In-*notify party* ma jistax jitlob li jirtira l-merkanzija bħala *notify party*. "*It is to be remembered that the information mentioned in the consignee column of the bill of lading determines who secures release of the cargo*" (ara *Carriage of Goods by Sea*, John F. Wilson).

»Huwa għalhekk li l-liġi torbot lill-parti f'kawża li tipprova dak li tallega u li tagħmel dan billi tressaq l-aħjar prova. Bħalma ġara fil-każ odjern però, ġara li ż-żewġ partijiet ressqo verżjonijiet għal kollox konfligġenti ma' xulxin b'mod li l-waħda xxejjen 'il-oħra, iżda li t-tnejn jistgħu jittwemmnu, u f'każ bħal dan il-kriterju li jrid jsegwi l-ġudikant irid ikun dak li jqis jekk, fid-dawl tal-provi mressqa, verżjoni waħda jistax joqgħod fuqha aktar mill-oħra.

»Din il-qorti m'għandha qatt tiskarta l-massima li l-prova dokumentarja ma għandiex tissokkomi għal dik verbali – *verba volant scripta manent*.

»Is-soċjetà intimata appellanti ma ressqet ebda prova konkreta biex tikkontesta l-veraċità ta' dak dikjarat fuq il-*bill of lading*, liema dokument għaladarba ma għiex attakkat jibqa' dokument rikonoxxut internazzjonalment u mhux faċilment kontestat.

»Jekk din il-qorti kellha taċċetta l-argumenti tas-soċjetà appellanti hemm perikolu ċar illi prodotti *counterfeit* jispiċċaw fis-suq. Dawn il-prodotti *counterfeit* għandhom jiġu distrutti għax huma illegali u Malta hija marbuta bil-liġi Ewropea illi tassigura li dawn l-oġġetti ma jitħallewx jaslu fis-suq u li jiġu distrutti.

»Dan l-appell m'huwa xejn flief tentattiv fjakk tas-soċjetà intimata appellanti sabiex tevadi l-liġijiet u r-regolamenti u sabiex tittenta twassal prodotti illeċiti fi suq, a gwadann tagħha u a skapitu tas-soċjetà attriċi appellata.

»Finalment, kif tajjeb irrilevat l-ewwel qorti, għalkemm is-soċjetà konvenuta allegat li l-importatur kien *EURL Merdhia Packaging* ma sar ebda attentat biex dawn jiġu kjamati fil-kawża biex iwieġbu għal dina l-allegazzjoni jew almenu xi attentat biex din l-allegazzjoni tiġi evidenzjata *tramite* dokumentazzjoni, u dan apparti l-fatt illi kienu *Sarl Globtainer Logistique Algerie* u mhux *EURL Merdhia Packaging* li rreklamaw ma' *Anadolu Konteyner* li l-merkanzija kienet *counterfeit*. Dawn da parti tagħhom ċaħdu kategorikament kwalunkwe responsabilita, u b'hekk tirriżulta ben pruvata u korraborata t-teżi attriċi, għal kuntrarju ta' dik tal-intimata appellanta.

»Fl-aħħar mill-aħħar, is-soċjetà attriċi appellata ma kinitx konxja minn dak li allegat l-intimata appellanta, u, bħalma jiġri f'kull każ ieħor, hija mxiet fuq id-dokumentazzjoni *ossia* l-*bill of lading*, li juri iswed fuq l-abjad min huwa responsabbli, u liema dokument *ossia* *bill of lading* ma jistax jiġi kuntrarjat b'semplici allegazzjoni verbali, iżda jrid jiġi kuntrarjat semmai bi prova tal-istess grad, *ossia* prova dokumentarja.«

9. Il-kwistjonijiet f'dan l-appell huma essenzjalment tnejn: jekk il-konvenuta appellanti hijiex tassew kontradittriċi leġittima u, jekk iva, jekk kellhiex tehel l-ispejjeż, fosthom l-ispejjeż tad-Dwana u l-ispejjeż biex tingarr u tingered il-merkanzija.
10. L-appellanti tgħid illi hija la kienet l-importatriċi u lanqas is-sidt tal-merkanzija, u illi r-rwol tagħha kien biss ta' intermedjarja biex tiġbor il-merkanzija mill-port indikat għewwa l-Alġerija u twassal l-istess merkanzija lis-soċjetà *Merdhia Packaging EURL*. Tgħid ukoll illi ssemmiet bħala kunsinnatarja



fuq il-*waybill* sabiex din tkun tista' tigbor il-merkanzija mill-port fl-Alġerija mingħand l-ispeditur, *CMA CGM*, u twassal l-istess merkanzija lis-soċjetà *EURL Merdhia Packaging* li, tgħid il-konvenuta, kienet l-importatriċi u s-sidt tal-merkanzija. Dan kollu joħroġ mix-xiehda b'*affidavit* ta' Nait Ibrahim Hassane, institur tal-konvenuta, li jgħid hekk:

»Our company had to collect the delivery orders from the maritime carrier and to hand over them to *EURL Merdhia Packaging* for and on behalf of *Anko Anadolu Container SA* against payment of the costs.

»Then, *EURL Merdhia Packaging* had to take care of making customs clear the goods with the bills of lading of the *NVOCC*.

»The shipping company with which *Anko Anadolu Container SA* contracted to make carry out the carriage of the containers from Yilport to Bejaia was *CMA CGM*.

»To permit us to collect the delivery orders from *CMA CGM* at the port of discharge, *Anko Anadolu Container SA* gave them instruction to mention *Globtainer Logistique Algerie* as consignee on the transport document.

»That is the reason why *Globtainer Logistique Algerie* appears as consignee on the bill of lading issued by *CMA CGM*.

»In carrying out these operations *Globtainer Logistique Algerie* had no capacity to act as importer. It must be pointed out that *EURL Merdhia Packaging* was the importer.«

11. L-ewwel qorti qalet illi din hija biss allegazzjoni msaħħa b'ebda xiehda oħra, u qagħdet fuq il-*waybill* esebit mill-attriċi li juri illi l-konvenuta hija l-kunsinnatarja. Fl-atti iżda hemm kopji ta' żewġ dokumenti relattivi għall-istess merkanzija: l-ewwel wieħed <sup>1</sup> huwa s-*sea waybill* esebit mill-attriċi li qagħdet fuqu l-ewwel qorti, li juri lill-konvenuta bħala kunsinnatarja; l-ieħor<sup>2</sup> huwa polza tal-kariku u juri lil *EURL Merdhia Packaging* bħala kunsinnatarja. Hija l-polza tal-kariku aktar milli l-*waybill* li turi min hu sid il-merkanzija għax il-polza hija d-dokument ta' titolu għall-merkanzija waqt illi l-*waybill* huwa riċevuta għall-merkanzija konsenjata abbord.

---

<sup>1</sup> *Foll. 13 et seq.*

<sup>2</sup> *Foll. 174 et seq.*

12. Hemm ukoll fattura<sup>3</sup> maħruġa mill-konvenuta li turi lil *Merdhia Packaging EURL* bħala l-importatriċi (*destinataire*). Tassew ili dan huwa dokument maħruġ mill-konvenuta stess u *scriptura non probat nisi contra scribentem*, iżda dwar kotba u dokumenti oħra tal-kummerċ hemm disposizzjoni espressa tal-liġi, fl-art. 22 tal-Kodiċi tal-Kummerċ, li tgħid illi dawn id-dokumenti wkoll jagħmlu prova.
13. Dawn iż-żewġ dokumenti – il-polza ta' kariku u l-fattura – isaħħu t-teżi tal-konvenuta li ma hijiex sidt il-merkanzija, u din il-qorti għalhekk hija tal-fehma illi għandha tqis bħala minnu dak li jingħad mill-institut tal-konvenuta.
14. Stabilit illi l-konvenuta ma hijiex l-importatriċi jew sidt il-meranzija, ngħaddu issa biex naraw x'relevanza dan għandu għaž-żewġ kwistjonijiet imsmmija fuq, *viz.* jekk il-konvenuta għandhiex legittimazzjoni passiva f'din il-kawża u jekk għandhiex tehel l-ispejjeż tad-Dwana.
15. Id-disposizzjonijiet rilevanti tal-Att dwar Drittijiet dwar Proprjetà Intelletwali (Miżuri Intrakonfini) ["Kap. 414"] igħidu hekk:
- »4. Id-dhul ġewwa Malta, l-esportazzjoni jew ir-ri-esportazzjoni għal ċirkolazzjoni ħielsa, importazzjoni temporanja, tqegħid ġewwa żona ħielsa jew maħzen ħieles ta' oġġetti li jinsabu li jkunu oġġetti li jikkontravjenu dritt ta' proprjetà intelletwali huwa pprojbit.
- »... ..
- »7. (1) ... .. meta l-Kontrollur tad-Dwana jkun sodisfatt, wara li jikkonsulta lill-applikant meta jkun hekk meħtieġ, li oġġetti mqegħda f'waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fl-artikolu 4 jkunu jikkorrispondu mad-deskrizzjoni ta' oġġetti li jikkontravjenu dritt ta' proprjetà intelletwali, huwa għandu jissospendi r-rilaxx tal-oġġetti jew iżommmhom u l-Kontrollur għandu minnufih jgħarraf lid-dikjarant u lill-persuna li tkun applikat għall-azzjoni li jkollha tittiehed, jekk ikun il-każ.

---

<sup>3</sup> *Fol. 177*

»(2) Bla ħsara għal kull liġi dwar il-protezzjoni ta' data personali, segretezza kummerċjali u industrijali, u konfidenzjalità professjonali u amministrattiva, il-Kontrollur tad-Dwana għandu avża lid-detentur ta' dritt, meta d-detentur innifsu jitlob dan, bl-isem u l-indirizz tad-dikjarant u, jew ir-riċevitur sabiex jassisti lid-detentur ta' dritt biex ikun jista' jingiebb f'qagħda li jibda proċedimenti fil-Qorti li bihom ikun jista' jħares l-interessi tiegħu.

»(3) Mingħajr preġudizzju għat-tħaddim ta' kull liġi li tirrigwarda l-ħarsien ta' informazzjoni konfidenzjali, il-Kontrollur tad-Dwana għandu jagħti lill-applikant u lill-persuni involuti f'xi waħda mill-operazzjonijiet imsemmija fl-artikolu 4 l-opportunità li jispezzjonaw dawk l-oġġetti li jkun għe sospiż ir-rilaxx tagħhom jew li jkunu nżammu. Waqt l-eżami tal-oġġetti, l-Kontrollur tad-Dwana jista' jieħu kampjuni sabiex jgħaġġel il-proċedura li jkollha x'taqsam ma' dawk l-oġġetti.

»... ..

»8. (1) Fi proċedimenti li jkollhom x'jaqsmu mal-infurzar tal-jeddijiet tad-detentur ta' dritt, il-Qorti għandha:

»(a) b'regola ġenerali, tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn oġġetti stabbiliti bħala oġġetti li jikkontravvjenu dritt ta' proprjetà intellettuali 'l hinn mill-kanali tal-kummerċ b'dak il-mod li jipprekludu xi ħsara lid-detentur ta' dritt jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruġi dawk l-oġġetti, f'kull każ mingħajr ebda kumpens lil, u għas-spejjeż ta', l-importatur, esportatur jew sid tal-oġġetti;

»(b) tiegħu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jieħu dwar dawk l-oġġetti, kull miżura oħra li jkollha l-effett li effettivament iċċaħħad lill-persuni involuti mill-benefiċċji ekonomiċi tat-transazzjoni.

»(2) B'zieda mal-informazzjoni mogħtija skont l-artikolu 7(2) u taħt il-kondizzjonijiet stipulati fih, il-Kontrollur tad-Dwana għandu jgħarraf lid-detentur ta' dritt, meta hekk mitlub, bl-ismijiet u l-indirizzi tal-kunsinnatarju, tal-importatur jew esportatur u tal-manifattur tal-oġġetti stabbiliti bħala oġġetti li jikkontravvjenu dritt ta' proprjetà intellettuali u bil-kwantità tal-oġġetti msemmija.

»... ..

16. Għalkemm mhux sidt il-merkanzija, il-konvenuta hija murija bħala kunsinnatarja fil-*waybill* u hija wkoll fost "il-persuni involuti f'xi waħda mill-operazzjonijiet imsemmija fl-artikolu 4"; għalhekk hija fost dawk illi, taħt l-art. 7(2), il-Kontrollur tad-Dwana huwa obligat li jagħti l-isem u l-indirizz tagħhom lid-detentur tad-dritt ta' proprjetà intellettuali sabiex dan "ikun jista' jingiebb f'qagħda li jibda proċedimenti fil-qorti li bihom ikun jista'

jħares l-interessi tiegħu”. Dan ifisser illi l-konvenuta hija fost dawk li huma kontraditturi legittimi biex tkunu mħarrka f’kawża bħal din tallum.

17. Relevanti wkoll hija d-disposizzjoni relativa tar-Regolament (UE) Nru 608/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta’ Ġunju 2013 dwar l-infurzar doganali tad-drittijiet ta’ proprjetà intellettuali. L-artikolu 17(4) tar-Regolament igħid illi:

»4. ... .. L-awtoritajiet doganali għandhom ukoll, fuq talba u fejn disponibbli għalihom, jgħarrfu lid-detentur tad-deċiżjoni bl-ismijiet u l-indirizzi tad-destinatarju, tal-ispeditur u tad-dikjarant jew tad-detentur tal-oġġetti, ... ..«

18. L-art. 21(a) imbagħad igħid illi t-titolari tal-proprjetà intellettuali jista’ jinqeda b’dak it-tagħrif “biex jingħata bidu għal proċedimenti biex jiġi ddeterminat jekk dritt ta’ proprjetà intellettuali jkunx inkiser u matul tali proċedimenti”.

19. L-art. 2(14) tal-istess Regolament igħid illi titqies ukoll “detentur tal-oġġetti” il-persuna “li għandha kontroll fiżiku fuq tali oġġetti”, fil-każ tallum is-soċjetà konvenuta.

20. Billi għalhekk il-konvenuta hija fost il-kontraditturi legittimi, l-eċċezzjoni ta’ nuqqas ta’ legittimazzjoni passiva hija miċħuda.

21. In-nuqqas tal-konvenuta li titlob is-sejħa fil-kawża tas-sid tal-merkanzija ma għandux relevanza għall-kwistjoni tal-legittimazzjoni passiva; ifisser biss illi hija biss il-konvenuta li, jekk ikum il-każ, tista’ tiġi kundannata tħallas l-ispejjeż tal-kawża jew sehem minnhom kif igħid u jrid l-art. 223(1) u (3) tal-Kodiċi ta’ Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, bla ħsara għall-

kwistjoni l-oħra dwar l-ispejjeż tad-Dwana għall-ħażna, ġarr u qerda tal-merkanzija, li ngħaddu issa biex inqisuha fil-paragrafi li jmiss.

22. Rajna<sup>4</sup> illi l-art. 8 tal-Kap. 414 igħid illi l-ispejjeż biex tinqered il-merkanzija jħallashom “l-importatur, esportatur jew sid tal-oġġetti”.
23. Rajna wkoll illi l-konvenuta la hija l-importatur tal-merkanzija u lanqas ma hija s-sid jew l-esportatur; għalhekk ma hijiex fost dawk li jistgħu jkunu mgjegħla jħallsu l-ispejjeż tad-Dwana.
24. L-aggravju safejn jolqot l-ispejjeż imsemmija fl-art. 8(1)(a) tal-Kap. 414 għalhekk għandu jintlaqa’, bla ħsara, naturalment, għal kull jedd li jista’ jkollha l-attriċi li ddu kontra l-persuni msemmija fl-istess disposizzjoni.
25. Il-qorti għalhekk tirrifirma s-sentenza appellata: tħassara fejn ikkundannat lill-konvenuta tħallas l-ispejjeż imsemmija fl-art. 8(1)(a) tal-Kap. 414, u tikkonfermaha fil-bqija.
26. L-ispejjeż, kemm tal-ewwel grad u kemm tal-appell, jinqasmu hekk: sehem minn tlieta ( $\frac{1}{3}$ ) tħallsu l-attriċi u żewġ ishma minn tlieta ( $\frac{2}{3}$ ) tħallashom il-konvenuta.

Giannino Caruana Demajo  
President

Tonio Mallia  
Imħallef

Anthony Ellul  
Imħallef

Deputat Reġistratur  
rm

---

<sup>4</sup> Para. 15, *supra*